

*Демина А.В.*

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

**АНАЛИЗ СПОСОБОВ ОБРАЗОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ  
НЕОЛОГИЗМОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ  
(НА ОСНОВЕ ГАЗЕТНЫХ СТАТЕЙ В СФЕРЕ  
ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ)**

С развитием науки и техники появляются новые реалии, изобретения, которые необходимо обозначать, называть. Для этих целей создаются новые слова – неологизмы.

Цель данной работы – анализ способов образования английских неологизмов в сфере природопользования. Данная тема является актуальной, т. к. в настоящее время происходит активное пополнение лексики в сфере природопользования.

Неологизмы могут быть образованы разными способами. Существуют лексические неологизмы. Это такие неологизмы, которые создаются по продуктивным моделям или заимствуются из других языков. Помимо этого существуют семантические неологизмы: это неологизмы, возникающие в результате присвоения новых значений уже существующим словам.

Также неологизмы различают в зависимости от условий создания. Такие неологизмы могут быть анонимными, т. е. их возникновение не связано с именем создателя, и индивидуально-авторские, т. е. неологизмы, введенные в употребление конкретными людьми.

По цели создания неологизмы делятся на номинативные неологизмы, которые обладают номинативной функцией, и стилистические неологизмы, придающие образную характеристику предметам, которые уже имеют названия. По отношению к языку неологизмы бывают языковыми (общенародными), употребляются в речи с закрепленными за ними значениями, и окказиональными – неологизмы, употребленные в определенном контексте лишь один раз [1].

Также при анализе неологизмов обращают внимание на мотивировку слова. Многие ученые выделяют такие типы мотивированности, как абсолютная (внешняя) – чаще всего слова-междометия, звукоподражательные слова; относительная (внутренняя) – значение слова вытекает из значений его частей (морфологическая) либо значение образуется как результат переосмысления (семантическая); полная (мотивировка – очевидная)

и частичная (мотивировка близка к полной невыводимости); прямая и переносная (метафорическая) [2].

Материалом для данной работы послужили газетные статьи сферы природопользования [3–5]. Проанализированные в нашей работе лексические неологизмы являются анонимными, т. к. ни один из неологизмов не связан с именем его создателя.

Стоит отметить, что каждый из проанализированных неологизмов является номинативным, потому что данные неологизмы были созданы для наименования предметов, явлений. И последнее, что объединяет данные неологизмы, это то, что все они относятся к языковым неологизмам. Каждый из них широко используется в сфере природопользования.

**Junked well** – when equipment is lost down a well and cannot be retrieved economically, the well is junked, i.e. plugged and abandoned.

**Засоренная металлическим ломом скважина** – ситуация, когда оборудование теряется в скважине и не может быть возвращено, скважина засорена, т. е. закупорена и покинута [6]. Слово *junked* образовано от глагола *to junk* – выбрасывать как ненужное, также существительное *junk* имеет значение – барахло, и в данном случае является прилагательным, слово *well* переводится как скважина. Если переводить это словосочетание дословно, то перевод получится отнюдь не засоренная металлическим ломом скважина. Но можно предположить, что в данном случае в скважину выбрасывались какие-то предметы, в результате чего скважина была засорена.

У данного словосочетания относительная мотивированность, а именно морфологическая мотивированность, т. к. значение неологизма выводится из значений его частей.

**Jacket platform** – a platform constructed entirely of steel, such platforms are generally kept in position by means of steel piles driven into the sea bed.

**Основание каркасной конструкции** – стальная платформа, такие платформы обычно удерживаются на месте с помощью стальных свай на морском дне [6]. Слово *jacket* имеет значение чехол, корпус, слово *platform* переводится как основа, основание, площадка. Дословно данное словосочетание можно перевести как корпусное основание, что очень близко со значением данного неологизма (основание каркасной конструкции).

Данный неологизм обладает частичной мотивированностью, т. е. мотивировка близка к полной невыводимости.

**Dogleg** – an abrupt change in the direction of a well bore.

**Резкое искривление** – резкое изменение направления ствола скважины [7]. Слово *dogleg* образовано путем словосложения двух существительных, существительное *dog* имеет значение – собака, и существительным *leg* – нога. Если переводить этот неологизм дословно, то перевод данного слова будет звучать как *собачья нога*. По всей вероятности, в данном случае *резкое искривление (dogleg)* по своей форме напоминает ногу собаки, т. к. у собаки нога немного искривлена.

У вышеуказанного словосочетания относительная мотивированность, а именно семантическая мотивированность, т. к. значение слова образовалось в результате его переосмысления, переноса признаков с одного предмета на другой.

**Salt pillow** – a mass of salt that has risen up under overlying formations, causing them to bulge upwards, but which has not actually broken through.

**Соляная подушка** – соляная масса, поднимающаяся через вышележащие слои, вызывающая их прогиб вверх, но не прорыв [7]. Данное словосочетание образовано сложением двух ранее существующих слов: прилагательное *salt* имеет значение – соленый, соляной, существительное *pillow* – подушка.

У этого словосочетания относительная морфологическая мотивированность. Значение словосочетания образовано из значений отдельных его частей.

**Smart pig** – **трубопроводный контрольно-измерительный снаряд** [7]. Данное словосочетание состоит из двух ранее существовавших слов, но не использовавшихся вместе. Дословный перевод – умная свинья. На самом деле слово *pig* также имеет значение снаряд, следовательно, можно перевести как умный снаряд. Возможно, этот снаряд оснащен функциями проведения контрольно-измерительных работ, поэтому появляется прилагательное «умный».

У данного словосочетания мотивированность внутренняя, а именно морфологическая, т. к. значение слова вытекает из его частей (*smart* – умный, оснащенный функциями, *pig* – снаряд).

**Elephant oilfield** – **гигантское нефтяное месторождение** [7].

**Elephant oilfield** – словосочетание, которое ранее не существовало. *Elephant* – слон, *oilfield* – месторождение нефти. Дословно словосочетание переводится как слоновое месторождение нефти, месторождение нефти слона. Но в данном словосочетании использовалась метафора: слон – большое, гигантское животное, и в данном случае его размер сыграл ключевую роль, т. е. произошел

перенос качеств слона на новый термин, где существительное «слон», стало прилагательным, имеющим значение «огромный».

Данный неологизм обладает переносной (метафорической) мотивированностью, т. к. в этом словосочетании употребляется метафора, которая сыграла большую роль в значении неологизма.

В заключение необходимо отметить, что в английском языке (а именно в языке сферы природопользования) каждый год появляется большое количество неологизмов. В большинстве своем неологизмы относятся к группе лексических неологизмов. Это связано с тем, что существующих понятий недостаточно для обозначения новых явлений, приборов и реалий в сфере природопользования. Поэтому создаются слова, которые ранее не употреблялись в речи. Чаще всего такие неологизмы образованы словообразованием либо объединением в словосочетания уже существующих языковых знаков.

#### *Список использованных источников*

1. Вендина Т.И. Введение в языкознание. – М., 2008. – 705 с.
2. Алиференко Н.Ф. Теория языка: вводный курс. – М., 2004. – 368 с.
3. Special report: Aluminum tubulars make efficient drill string // Oil & Gas Journal. 03.03.2008. URL: <http://www.ogj.com/articles/print/volume-106/issue-9/drilling-production/special-report-aluminum-tubulars-make-efficient-drillstring.html> (дата обращения: 09.04.2014).
4. Piepul R. Oil and gas journal. ExxonMobil commissions Zafiro field platform // Oil & Gas Journal. 26.06.2000. URL: <http://www.ogj.com/articles/2000/06/exxonmobil-commissions-zafiro-field-platform.html> (дата обращения: 01.04.2014).
5. Case study: Production benefits from increasing C-values // Oil & Gas Journal. 03.06.2013. URL: <http://www.ogj.com/articles/print/volume-111/issue-6/drilling---production/case-study-production-benefits-from-increasing.html> (дата обращения: 02.04.2014).
6. Булатов А.И. Англо-русский и русско-английский нефтегазопромысловый словарь. – Изд-во: Северо-Кавказское отделение инж. Академии. 1999. – 798 с.
7. Крамп Джеймс Дж. Русско-английский словарь нефтяных и газовых терминов // English4success. URL: <http://english4success.ru/Upload/books/721.pdf> (дата обращения: 03.04.2014).

*Научный руководитель И.К. Забродина, к. пед. н., доцент ТПУ*